

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Королевства Камбоджа о взаимном признании образования, квалификаций и ученых степеней

Правительство Российской Федерации и Правительство Королевства Камбоджа, в дальнейшем именуемые Сторонами,

руководствуясь желанием развивать отношения в сфере образования и науки между Российской Федерацией и Королевством Камбоджа,

желая обеспечить взаимное признание образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и в Королевстве Камбоджа,

действуя на базе международных принципов признания образования, квалификаций и ученых степеней,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

1. Настоящее Соглашение направлено на облегчение взаимного признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и Королевстве Камбоджа, с целью обеспечения доступа их обладателей к продолжению обучения или осуществлению профессиональной деятельности в государствах Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

2. Настоящее Соглашение применяется к образованию, квалификациям, полученным в организациях, осуществляющих образовательную деятельность по имеющим государственную аккредитацию образовательным программам в Российской Федерации, и полученным в официально признанных образовательных организациях в Королевстве Камбоджа, а также к ученым степеням, присужденным в установленном законодательством государств Сторон порядке.

3. Положения настоящего Соглашения также применяются к предусмотренным настоящим Соглашением образованию, квалификациям и ученым степеням, полученным в Российской Федерации и Королевстве Камбоджа до вступления настоящего Соглашения в силу.

Статья 2

Среднее общее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное аттестатом о среднем общем образовании, и среднее образование, полученное в Королевстве Камбоджа, подтвержденное сертификатом о среднем образовании (Certificate of Upper Secondary Education Completion), признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам среднего профессионального образования и высшего образования (бакалавриат или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (короткий цикл и бакалавриат) в Королевстве Камбоджа в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 3

Среднее профессиональное образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом о среднем профессиональном образовании, и высшее образование короткого цикла, полученное в Королевстве Камбоджа, подтвержденное дипломом о присуждении ассоциированной степени (Associate Degree), признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (бакалавриат или специалитет) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (бакалавриат) в Королевстве Камбоджа, а также дают

равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 4

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом бакалавра, и высшее образование, полученное в Королевстве Камбоджа, подтвержденное дипломом о присуждении степени бакалавра (Bachelor Degree), признаются сопоставимыми и дают право их обладателям на продолжение обучения по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Российской Федерации и по образовательным программам высшего образования (магистратура) в Королевстве Камбоджа, а также дают равные права их обладателям для занятия профессиональной деятельностью в каждом из этих государств в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 5

Высшее образование, полученное в Российской Федерации, подтвержденное дипломом специалиста или дипломом магистра, и высшее образование, полученное в Королевстве Камбоджа, подтвержденное дипломом о присуждении степени магистра (Master Degree), признаются сопоставимыми и дают равные права их обладателям на продолжение обучения по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре (адъюнктуре) и программам ассистентуры-стажировки в Российской Федерации и на продолжение обучения с целью получения степени доктора философии Doctor of Philosophy (Ph.D.) в Королевстве Камбоджа, а также для занятия

профессиональной деятельностью в каждом из государств Сторон в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 6

Ученая степень кандидата наук, предусмотренная государственной системой научной аттестации, присужденная в Российской Федерации, и ученая степень доктора философии (Ph.D.), полученная в Королевстве Камбоджа, признаются сопоставимыми и дают их обладателям право на осуществление профессиональной деятельности в Российской Федерации и Королевстве Камбоджа в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 7

Предусмотренное настоящим Соглашением признание образования, квалификаций и ученых степеней не освобождает их обладателей от обязанности выполнять требования, которые предъявляются законодательством государств Сторон при приеме в организации, осуществляющие образовательную деятельность, и для осуществления профессиональной деятельности.

Статья 8

Для реализации настоящего Соглашения Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, определяют уполномоченные организации, которые осуществляют обмен информацией по вопросам признания образования, квалификаций и ученых степеней, полученных в Российской Федерации и в Королевстве Камбоджа, в том числе предоставляют:

описание установленных в государствах Сторон уровней образования, перечней профессий, специальностей и направлений подготовки, а также присваиваемых по соответствующим профессиям, специальностям

и направлениям подготовки квалификаций;

перечень и образцы документов об образовании и о квалификации, дипломов об ученых степенях, указанных в настоящем Соглашении;

информацию о документах об образовании и о квалификации, дипломах об ученых степенях, ранее выдававшихся в соответствии с законодательством государств Сторон;

информацию об организациях, осуществляющих образовательную деятельность по имеющим государственную аккредитацию образовательным программам в Российской Федерации, и информацию об официально признанных образовательных организациях в Королевстве Камбоджа;

сведения об установленных на основании законодательства государств Сторон системах научной аттестации, в том числе номенклатурах научных специальностей, по которым присуждаются ученые степени, а также сведения об организациях, которые наделены правом самостоятельного присуждения ученых степеней.

Статья 9

1. В случае необходимости выработки рекомендаций по решению вопросов, возникающих в результате толкования или применения настоящего Соглашения, и подготовки предложений по внесению изменений в настоящее Соглашение Стороны в лице своих органов, осуществляющих управление в сфере образования и науки, создают комитет экспертов в составе не более 4 экспертов от каждого из государств Сторон. Информация о составе комитета экспертов должна быть сообщена

письменно по дипломатическим каналам.

2. Комитет экспертов созывается для проведения заседания по запросу любой из Сторон. Условия в части периодичности, мест и дат проведения встреч комитета экспертов согласовываются органами Сторон, осуществляющими управление в сфере образования и науки, по официальным каналам.

Статья 10

По согласию Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения, которые оформляются отдельными протоколами.

Статья 11

Спорные вопросы между Сторонами, касающиеся толкования или применения настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций и переговоров между ними.

Статья 12

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок и вступает в силу с даты его подписания.

Статья 13

Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, направив другой Стороне по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом. Настоящее Соглашение прекращает свое действие через 12 месяцев после получения другой Стороной такого уведомления.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает решений о признании образования, квалификаций и ученых степеней,

принятых до прекращения его действия в соответствии с настоящим Соглашением.

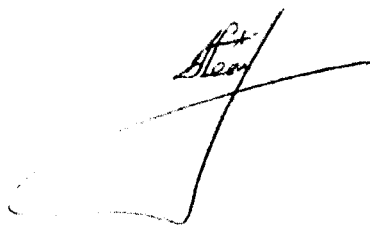
Положения настоящего Соглашения применяются также к образованию, квалификациям, полученным лицами, которые начали свое обучение в организациях, осуществляющих образовательную деятельность, в Российской Федерации и в официально признанных образовательных организациях в Королевстве Камбоджа, либо к ученым степеням, присужденным лицам, которые представили диссертацию на соискание ученой степени к защите в установленном законодательством государств Сторон порядке до прекращения действия настоящего Соглашения.

Статья 14

С даты вступления в силу настоящего Соглашения в отношениях между Российской Федерацией и Королевством Камбоджа прекращает свое действие Протокол между Правительством Союза Советских Социалистических Республик и Правительством Народной Республики Кампучия об эквивалентности документов об образовании и ученых степенях от 15 января 1988 года.

Совершено в г. Москва «21» октября 20 19 года в двух экземплярах, каждый на русском, кхмерском и английском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



**ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
КОРОЛЕВСТВА КАМБОДЖА**

